

Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a stamtąd do Filippi, które jest przodującym miastem okręgu macedońskiego i kolonią [rzymską]. W tym mieście zatrzymaliśmy się na kilka dni.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i stamtąd do Filippi, która jest pierwszej części Macedonii miastem, kolonią. Byliśmy zaś w tym mieście przebywając* dni jakieś**. ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stamtąd zarówno do Filippi która jest pierwszej części Macedonii miasto kolonia byliśmy zaś w tym mieście przebywając dni jakichś

¹⁾ "Byliśmy (...) przebywając" - zamiast: "przebywaliśmy".

²⁾ Rozciągłości w czasie.